

# FAIRCHARTER 19

## Międzynarodowe warunki umowy czarterowej

### YACHT-POOL FAIRCharter

#### I. Cena czarteru

Cena czarteru obejmuje korzystanie z jachtu wraz z wyposażeniem zgodnie z wykazem inwentarza oraz, dodatkowo, z wyposażeniem zamówionym przez Czarterującego, ich naturalne zużycie, a także koszty naprawy szkód spowodowanych zużyciem, opiekę nad Czarterującym oraz jachtem w okresie czarteru, a także wydatki, ogólne podatki i cła oraz opłaty w porcie zaokrętowania i wyokrętowania, jak również proporcjonalne koszty z tytułu ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej oraz ubezpieczenia casco jachtu.

W cenie czarteru nie są uwzględnione żadne opłaty za nawigację na wodach, akwenach lub postój w marinach, opłaty za cumowanie poza miejscem początkowym i końcowym oraz opłaty za zameldowanie lub wymeldowanie, a także koszty dostaw zasobów takich jak olej napędowy lub benzyna.

Koszty końcowego sprzątnięcia, gazu, benzyny do silników zaburtowych, pościeli i ręczników mogą być wliczone w cenę czarteru, w przeciwnym razie te dodatkowe koszty muszą być przedstawione Czarterującemu w odpowiednim czasie przed datą rozpoczęcia czarteru.

#### II. Obowiązki Firmy Czarterowej

Firma Czarterowa zobowiązuje się do:

1. przekazania jachtu czarterowego wraz z kompletnym osprzętem w stanie nadającym się do żeglugi (z uwzględnieniem jego wieku i stanu technicznego) w uzgodnionym terminie po otrzymaniu pełnej zapłaty za czarter.

Należy przestrzegać wszystkich zalecanych okresów konserwacji i winne one obejmować cały okres czarteru. Szczególną uwagę należy zwrócić na konserwację sprzętu ratunkowego i sprzętu związanego z bezpieczeństwem (jeżeli jest dostępny na jachcie lub obowiązkowy), takiego jak: tratwa ratunkowa, kamizelki ratunkowe, sygnały alarmowe, EPIRB, gaśnice i system kuchenek gazowych oraz kompletność i aktualność map morskich oraz instrumentów nawigacyjnych.

2. przekazania Czarterującemu dokumentów statku zawierających wszystkie ważne certyfikaty, dokumenty, listy, instrukcje obsługi jachtu i inne dokumenty wymagane do wejścia na uzgodniony w umowie akwen. Uzgodnione w umowie wyłączenia akwenów, a także ewentualne ograniczenia czasowe muszą być określone w tych dokumentach jasno i bez sprzeczności. Firma Czarterowa winna wyraźnie wskazać szczegóły, które nie są oczywiste dla Czarterującego. Wszystkie dokumenty muszą być w języku angielskim lub lokalnym języku Czarterującego.

3. naprawienia szkód lub wad powstałych w okresie czarteru lub wykrytych ukrytych wady w ramach umowy (patrz punkt V).

4. zwrotu kosztów przestoju zgodnie z umową (patrz punkt V).

5. dostępności dla Czarterującego w okresie czarteru przez telefon lub radio co najmniej w normalnych godzinach pracy Firmy Czarterowej.

#### III. Obowiązki Czarterującego

Czarterujący ma następujące obowiązki wobec Firmy Czarterowej:

1. dostarczyć listę wszystkich członków załogi przed rozpoczęciem czarteru, zgodnie z instrukcjami Firmy Czarterowej.

2. utrzymać jacht w gotowości do przekazania w uzgodnionym miejscu zwrotu na 1-2 godziny przed czasem uzgodnionym z Firmą Czarterową.

3. nie przedłużać uzgodnionego okresu czarteru bez zgody Firmy Czarterowej.

4. utrzymać jacht w ciągu ostatnich 24 godzin przed końcem czarteru w wystarczającej odległości od portu wyokrętowania, tak, aby nawet w niesprzyjających okolicznościach (zła pogoda) zagwarantować terminowe przybycie. Warunki pogodowe nie wpływają na obowiązek punktualnego powrotu, za wyjątkiem sytuacji, w której wystąpiło działanie siły wyższej. Jeśli można przewidzieć opóźnienie zwrotu jachtu, Firma Czarterowa musi zostać o tym niezwłocznie poinformowana.

5. niezwłocznie powiadomić Firmę Czarterową, jeśli rejs musi się zakończyć w miejscu innym niż uzgodniony port zdania jachtu. W takim przypadku Czarterujący musi zająć się łodzią lub zapewnić odpowiednio wykwalifikowane osoby, które się nią zajmą, dopóki Firma Czarterowa nie będzie mogła przejąć jachtu. Czarter kończy się dopiero wraz z przejściem jachtu przez Firmę Czarterową. Czarterujący winien pokryć dodatkowe koszty poniesione przez Firmę Czarterową z powodu odmiennej lokalizacji zwrotu jachtu, chyba że zachodzi przypadek nieprzewidzianej siły wyższej lub Firma Czarterowa zwróciła się o zmianę portu zwrotu jachtu lub Firma Czarterowa sama spowodowała tę okoliczność z własnej winy (np. przez ukryte wady czarterowanego jachtu).

6. ostrożnie oraz zgodnie z zasadami dobrej praktyki morskiej korzystać z jachtu i sprzętu.

7. zapoznać się z technicznymi i wszystkimi pozostałymi urządzeniami jachtu przed rozpoczęciem podróży, przestrzegać instrukcji obsługi oraz szczegółowo zapoznać się z

## FAIRCHARTER 19

### Międzynarodowe warunki umowy czarterowej YACHT-POOL

właściwościami nautycznymi, geograficznymi i technicznymi akwenu (pływy, prądy, różnice poziomu wody przy silnych wiatrach, wiatrach katabatycznych oraz prądach strumieniowych itp.).

8. codziennie sprawdzać poziom oleju w silniku i zębach oraz sprawdzać system chłodzenia wodą morską po uruchomieniu silnika. Wykryte wady należy natychmiast usunąć. Bez wystarczającej ilości oleju lub chłodzenia silnik może być eksploatowany tylko w przypadku wyraźnego i obecnego zagrożenia dla jachtu i / lub załogi, w celu uniknięcia szkód. Inne niezbędne czynności konserwacyjne w okresie czarterowym muszą być wyjaśnione przez Firmę Czarterową Czarterującemu przy przekazaniu, a Czarterujący musi otrzymać przygotowaną listę przeglądów.

9. starannie prowadzić pisemny dziennik jachtowy (w formie papierowej), w którym zapisywane są zwykłe wpisy żeglarskie, raporty pogodowe, wszelkie uszkodzenia jachtu i wyposażenia, sztrandowanie lub wejście na mieliznę i inne szczególne zdarzenia (lina w śrubie itp.).

10. nawigować przy pomocy aktualnej papierowej mapy morskiej i korzystać z elektronicznych pomocy nawigacyjnych wyłącznie jako narzędzia pomocniczego.

11. jeśli to możliwe, sumiennie prowadzić książkę radiową i, w razie potrzeby, książkę celną oraz notatki.

12. natychmiast zgłosić wejście w kontakt z dnem (nawet bez widocznych uszkodzeń) oraz, w przypadku podejrzenia uszkodzenia jachtu czarterowego, natychmiast udać się do najbliższego portu i umówić się na badanie przez nurka, a po konsultacji z Firmą Czarterową - zorganizować wyciągnięcie jachtu z wody, jeśli to konieczne.

13. przestrzegać zobowiązań w zakresie unikania i ograniczania szkód zgodnie z dobrą praktyką morską oraz wypełniać obowiązki sprawozdawcze i dotyczące współpracy wobec uczestników zdarzenia, władz oraz towarzystw ubezpieczeniowych. Jeśli Czarterujący nie wypełni swoich obowiązków, ponosi pełną odpowiedzialność za szkodę.

14. obserwować szczególne warunki wiatrowe i pogodowe, zachować szczególną ostrożność podczas nawigacji w nocy.

15. wchodzić i wychodzić z portów wyłącznie korzystając z napędu mechanicznego. Unikać uruchamiania silnika podczas żeglugi i w żadnym wypadku nie uruchamiać silnika podczas żeglugi w przechyle większym niż 10 stopni.

16. w celu utrzymania napięcia wszystkich akumulatorów pokładowych powyżej 12 woltów przez cały czas, czyli w celu naładowania akumulatorów w odpowiednim czasie za pośrednictwem silnika, dowolnego generatora lub przyłącza zasilania lądowego, należy wyłączyć odbiorniki energii. Urządzenia wymagające dużej ilości energii, takie jak winda kotwiczna lub ster strumieniowy, mogą być obsługiwane tylko wtedy, gdy napięcie akumulatora jest podtrzymywane równoległe przez silnik lub generator.

17. korzystać z portów lub miejsc do cumowania tylko wtedy, gdy można zapewnić bezpieczne wejście, wyjście i cumowanie w planowanym czasie.

18. wchodzić na czarterowany jacht tylko w odpowiednich, czystych i nie zostawiających śladów butach żeglarskich.

19. zapewnić pomoc holowniczą innym jachtom wyłącznie w nagłych wypadkach, a także holować czarterowany jacht tylko w nagłych wypadkach oraz korzystając z własnych lin obłożonych na knagach, kabestanach, lub zamocowanych do podstawy masztu (nigdy węzłem ratowniczym), tak aby można było uwolnić hol nawet gdy lina pracuje, oraz nie zgadzać się na koszty holowania i ratowania, chyba że jednostka holująca inaczej odmówi pomocy.

20. spełnić wymogi prawne kraju pobytu, uzyskawszy wcześniej informacje na temat wszelkich niezbędnych licencji i uprawnień.

21. zawsze należy deklorować wejścia i wyjścia do portów oraz wносить należne opłaty portowe.

22. natychmiast zgłosić kradzież jachtu lub jego wyposażenia na najbliższym posterunku policji.

**23. niezwłocznie zgłosić szkody wynikające z odpowiedzialności cywilnej najbliższemu organowi portowemu oraz zachować potwierdzenie zgłoszenia.**

24. nie przekazywać ani nie wynajmować jachtu czarterowego osobom trzecim.

25. nie zabierać na pokład większej liczby osób niż dozwolona lub wyszczególniona na liście załogi.

26. nie wprowadzać żadnych zmian w jachcie i jego wyposażeniu, chyba że służy to uniknięciu bezpośrednich szkód lub zostało wcześniej uzgodnione z Firmą Czarterową.

27. nie przewozić zwierząt, niezgłoszonych towarów podlegających ocłeniu, towarów niebezpiecznych ani materiałów niebezpiecznych, nie uczestniczyć w regatach ani nie używać jachtu do celów komercyjnych (np. do celów szkoleniowych, transportu towarów lub pasażerów) bez uprzedniej pisemnej zgody Firmy Czarterowej.

28. nie opuszczać bezpiecznego portu lub miejsca postoju, jeżeli oficjalna lub ogólna prognoza pogody wskazuje, że prędkość wiatru w danym obszarze morskim wynosi 7 Bft lub więcej w okresie planowanym na następny etap rejsu. Tylko w przypadku, gdy należy się obawiać, że poprzednio osłonięty port lub nabrzeże jest zagrożone ze względu na niespodziewane zmiany pogody, należy skierować się do najbliższego bezpiecznego portu lub nabrzeża.

29. Akwen uzgodniony w umowie (patrz punkt II 2) można opuścić wyłącznie za wyraźną zgodą Firmy Czarterowej. Firma Czarterowa w przypadku niepewnych lub nietypowych warunków nawigacyjnych ma prawo do dalszego ograniczenia tego akwenu pod względem przestrzeni lub czasu (na przykład, ogłosić zakaz nocnej żeglugi).

## FAIRCHARTER 19

### Międzynarodowe warunki umowy czarterowej YACHT-POOL

30. Czarterujący lub skipper jest odpowiedzialny za zarządzanie jachtem i odpowiada wobec Firmy Czarterowej oraz ubezpieczyciela za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wymaganych zasad postępowania. W ramach niniejszej umowy członkowie załogi są przedstawicielami Czarterującego i/lub skippera.

#### IV. Licencje, Uprawnienia

Czarterujący może pełnić rolę skippera czarterowanego jachtu lub wyznaczyć wybranego przez niego członka załogi jako skippera.

Skipper musi udowodnić Firmie Czarterowej, że posiada patent i uprawnienia niezbędne do prowadzenia jachtu po całym akwenie określonym umową. Ponadto Czarterujący zapewnia, że skipper posiada całą niezbędną wiedzę i doświadczenie nautyczne, nawigacyjne i morskie, aby bezpiecznie zarządzać czarterowanym jachtem pod żaglami i/lub silnikiem, jak określono w pkt. III, biorąc odpowiedzialność za załogę i sprzęt.

Firma Czarterowa ma prawo sprawdzić zdolność skippera do prowadzenia jachtu przed przekazaniem jachtu czarterowego. W tym celu przed zawarciem umowy może zażądać dowodu wcześniejszego doświadczenia skippera i poprosić skippera o okazanie patentu lub potwierdzenia uprawnień wymaganych do poruszania się jachtem danej klasy na danym akwenie. W przypadku oczywistego braku kwalifikacji do bezpiecznego zarządzania czarterowanym jachtem i załogą, Firma Czarterowa może zapewnić lub wynająć skippera na koszt Czarterującego. Jeżeli nie jest to możliwe lub jeśli Czarterujący nie wyraża na to zgody, Firma Czarterowa może odmówić przekazania jachtu. W takim przypadku zapacona należność za czarter zostanie zwrócona tylko po skutecznym wyczarterowaniu tego jachtu innemu klientowi po pierwotnie ustalonej cenie. W przypadku, gdy zastępczy czarter jest możliwy tylko po obniżonej cenie, Firma Czarterowa ma prawo do odzyskania różnicy.

#### V. Naruszenie warunków umowy (Umowa czarterowa)

##### 1. Prawa Czarterującego:

a) Jeśli firma czarterowa nie udostępni jachtu czarterowego najpóźniej do 4 godzin po wskazanej w umowie dacie i godzinie, Czarterujący ma prawo do proporcjonalnej obniżki ceny czarteru za rozpoczęty dzień przestoju.

To samo stosuje się analogicznie w okresie czarteru w przypadku szkód lub wad powstałych niezależnie od winy Firmy Czarterowej, chyba że zostały one spowodowane z winy samego Czarterującego. Czarterujący musi zaakceptować ograniczenie użytkowania jachtu do 4 godzin bez zwrotu kosztów za każde zdarzenie powodujące uszkodzenie. Ograniczenie użytkowania istnieje od momentu, w którym Czarterujący jest znacznie ograniczony w użytkowaniu jachtu z powodu wady i/lub naprawy. Rozsądna zmiana planu podróży (w celu umożliwienia naprawy) i/lub naprawy w normalnych godzinach postoju nie stanowi ograniczenia użytkowania.

Czarterujący może również odstąpić od umowy, z zastrzeżeniem pełnego zwrotu dokonanych płatności, jeżeli upłynęło więcej niż 24 godziny od uzgodnionego terminu

wykonania naprawy. Okres ten zostaje przedłużony do 48 godzin w przypadku czarteru trwającego co najmniej 10 dni.

Firma Czarterowa jest uprawniona do zapewnienia rozsądnego, równoważnego z potrzebami czarterującego i obiektywnie równoważnego jachtu zastępczego.

Jeśli przed rozpoczęciem czarteru jest już jasne, że jacht nie będzie dostępny do czarteru w ciągu maksymalnie 4 godzin od umówionej daty, Czarterujący ma prawo odstąpić od umowy przed rozpoczęciem czarteru, otrzymując pełen zwrot dokonanych płatności.

b) W przypadku gdy jacht, jego wyposażenie lub akcesoria odbiegają od uzgodnionego w umowie stanu (wady), Czarterującemu przysługuje uzasadnione obniżenie ceny czarteru. Do odstąpienia ma on prawo tylko wtedy, gdy czarterowany jacht ma obniżoną zdolność do żeglugi lub jeżeli prawidłowa nawigacja przy użyciu standardowych metod nawigacyjnych jest znacznie trudniejsza, a tym samym zwiększa ryzyko dla bezpieczeństwa jachtu i załogi.

Czarterujący może domagać się zmniejszenia lub zwrotu opłaty tylko poprzez pisemne oświadczenie dostarczone do Firmy Czarterowej. Odpowiednio uzasadniony wniosek należy złożyć niezwłocznie po zgłoszeniu wady i dodatkowo potwierdzić w protokole zdawczo-odbiorczym.

c) Jeśli Firma Czarterowa nie ponosi odpowiedzialności za naruszenie warunków umowy, dalsze roszczenia Czarterującego przeciwko Firmie Czarterowej w odniesieniu do następstw zaistniałej sytuacji (np. koszty podróży / zakwaterowania) uważa się za nieważne. W takim przypadku Firma Czarterowa sceduje wszelkie roszczenia odszkodowawcze wobec osób trzecich na rzecz Czarterującego. Firma Czarterowa winna kompleksowo i niezwłocznie poinformować Czarterującego o takich zdarzeniach i możliwych konsekwencjach.

##### 2. Prawa Firmy Czarterowej:

a) Opóźniony zwrot: Jeśli jacht nie zostanie zwrócony w ciągu 2 godzin po terminie ustalonym umownie z Firmą Czarterową z winy Czarterującego, Firma Czarterowa może wymagać proporcjonalnej zapłaty za dzień rozpoczęty.

Ponadto Firma Czarterowa jest uprawniona do przypisania winy Czarterującemu za wszelkie straty ekonomiczne poniesione przez opóźniony powrót (takie jak dodatkowy koszt personelu, który należy zatrudnić lub opłacić nadgodziny, lub anulowanie, częściowe lub całkowite, kolejnego czarteru).

b) Inne miejsce zwrotu: Jeżeli zwrot jachtu nie nastąpi w uzgodnionym miejscu wyokrętowania z winy Czarterującego, Firma Czarterowa może domagać się od Czarterującego odszkodowania za wszelkie poniesione w związku z tym szkody ekonomiczne (np. koszty przekazania jednostki w innym miejscu lub kosztach zwrotu jachtu na wodzie lub na lądzie).

c) Warunki pogodowe nie wpływają na obowiązek zwrotu jachtu przez Czarterującego zgodnie z umową, chyba że zachodzi przypadek nieprzewidzianej siły wyższej (patrz także punkt III).4). Zarówno w przypadku spóźnionego zwrotu, jak i zmiany miejsca zwrotu jachtu, Firma Czarterowa ma obowiązek zminimalizować straty finansowe i przedstawić Czarterującemu dowód, że faktycznie poniosła koszty.

## FAIRCHARTER 19

### Międzynarodowe warunki umowy czarterowej YACHT-POOL

Czarterujący ma prawo przedstawić dowody na to, że nie wystąpiły żadne szkody lub że ich wartość faktycznie jest niższa.

#### VI. Warunki rozwiązania umowy

Jeżeli Czarterujący odstępuje od umowy czarterowej, z wyjątkiem powodów określonych w punktach V. 1a) i 1b), ustalone w umowie koszty anulowania obowiązują w odniesieniu do ceny samego czarteru. W przypadku usług takich jak sprzątnie końcowe, kaucja, pościel, lub wyposażenie specjalne, które zostały również anulowane przez rezygnację z czarteru, nie zostaną naliczone żadne dodatkowe koszty rezygnacji.

Jeżeli Czarterujący nie może rozpocząć rejsu, musi natychmiast powiadomić Firmę Czarterową na piśmie, z uwzględnieniem właściwego wyprzedzenia. Jeżeli czarter jachtu innemu klientowi na tych samych warunkach zakończy się powodzeniem, Czarterujący otrzyma zwrot dotychczasowych płatności, pomniejszony o opłatę manipulacyjną w wysokości 150 EUR. Czarterujący może zapewnić odpowiedniego Czarterującego - zastępcę, który przejmie jego umowę tylko za pisemną zgodą Firmy Czarterowej. W przypadku zawarcia umowy czarteru z zastępcą na niższą kwotę lub na krótszy okres, Czarterujący zostanie obciążony odpowiednią różnicą wraz z opłatą manipulacyjną. Jeżeli w umowie uzgodniono różne porty wydania i zwrotu jachtu lub porty zagraniczne, rekompensata wzrośnie o 20%. Firma Czarterowa może odstąpić od umowy, jeżeli poniesione przez nią wyżej wymienione dodatkowe koszty nie zostaną opłacone przez Czarterującego w terminie i wyraźnie zastrzega sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń odszkodowawczych z powodu niewykonania umowy. We wszystkich innych przypadkach Firma Czarterowa ma prawo do opłaty czarterowej uzgodnionej w umowie.

**Dlatego zdecydowanie zaleca się zawarcie ubezpieczenia od rezygnacji z czarteru obejmującego zakresem ryzyko typowe dla czarteru (gdy rezygnacja skippera prowadzi do odwołania całej podróży).**

#### VII. Warunki płatności

Opłaty za czarter dokonuje się jest zgodnie z umową w płatnościach częściowych lub jako płatność całkowitą.

Jeśli uzgodnione płatności nie zostaną zrealizowane na czas, Firma Czarterowa ma prawo, po bezowocnym przypomnieniu, odstąpić od umowy czarteru i czarterować jacht innemu klientowi.

Czarterujący winien pokryć wynikłe straty. Umowa staje się ważna, gdy Czarterujący i Firma Czarterowa wymienili zgodne oświadczenia woli w formie pisemnej lub elektronicznej.

Uiszczenie pełnej opłaty czarterowej na rzecz Firmy Czarterowej oraz postanowienia umowne wynajmowanego jachtu potwierdzone są poprzez przesłanie „boat pass” Czarterującemu. Ważny jest wyłącznie „boat pass” wydany przez Firmę Czarterową. Czarterujący jest zobowiązany do sprawdzenia „boat pass”.

#### VIII. Przekazanie jachtu czarterowego

Przejęcie czarterowanego jachtu może być dokonane jedynie za okazaniem „boat pass”. Czarterujący przejmuje jacht na własną odpowiedzialność. Firma Czarterowa lub jej przedstawiciel przekazuje Czarterującemu czarterowany jacht gotowy do wypłynięcia oraz w idealnym stanie, sklarowany wewnątrz i na zewnątrz, z podłączoną butlą gazową i drugą rezerwową oraz pełnym zbiornikiem paliwa. Stan jachtu, jego wszystkie funkcje techniczne (szczególnie żagle, światła i silniki) oraz kompletność akcesoriów i wyposażenia są dokładnie sprawdzane za pomocą listy wyposażenia i checklisty przez obie strony w ramach odprawy. Firma Czarterowa gwarantuje, że jacht i jego wyposażenie spełniają wymagania przepisów ustawowych i wykonawczych obowiązujących na uzgodnionym akwenie.

Czarterujący jest zobowiązany sprawdzić sprzęt nawigacyjny i pomoce nawigacyjne, w tym mapy morskie, instrukcje, kompas, ploter nawigacyjny, echosonda, log, radionamiernik, wiedząc, że pomimo starannej i sumiennej konserwacji mogą wystąpić niedokładności i zmiany oraz nieprawidłowe działanie. Firma Czarterowa winna poinstruować Czarterującego o obowiązku współpracy w zakresie regularnego sprawdzania urządzeń i pomocy nawigacyjnych w czasie czarteru. Firma Czarterowa nie ponosi odpowiedzialności za wiarygodność i dokładność elektronicznych pomocy nawigacyjnych.

Zdolność jachtów czarterowych i wyposażenia do żeglugi jest następnie potwierdzana przez obie strony poprzez podpisanie umowy przed ich przekazaniem. Po tym czasie odwołania nie są już skuteczne. Niniejsza zasada nie stosuje się do sytuacji, w których w momencie przekazania istniały ukryte wady, nawet jeśli Firma Czarterowa nie ponosi w tym przypadku winy. Czarterujący może odmówić przejęcia jachtu wyłącznie wtedy, gdy jego zdolność żeglugi jest istotnie zmniejszona, a nie w przypadku nieznacznych różnic lub defektów. Prawo Czarterującego do zniżki (patrz punkt V.1) pozostaje nienaruszone.

Podczas przejmowania jachtu z dokumentami statku (patrz punkt II.2), Firma Czarterowa musi przedstawić dowód, że jacht jest objęty ubezpieczeniem od odpowiedzialności cywilnej i kompleksowym ubezpieczeniem casco zgodnie z umową czarteru, oraz, że składka została opłacona.

#### IX. Zwrot jachtu czarterowego

Czarterujący zwraca Firmie Czarterowej lub jego przedstawicielowi jacht gotowy do wypłynięcia, w stanie sklarowanym zgodnie z listą kontrolną, czysty wewnątrz i na zewnątrz (dobrze zamieciony, z pustymi zbiornikami na ścieki i bez śmieci - o ile nie uzgodniono inaczej), z podłączoną butlą z gazem i butlą zapasową oraz pełnym zbiornikiem paliwa. Firma Czarterowa ma prawo do uzupełnienia zużytego, a nie uzupełnionego zasobu (takiego jak paliwo) na koszt Czarterującego i do obliczenia kosztów według stawki ryczałtowej.

Firma Czarterowa ma prawo do przeprowadzenia sprzątnia jachtu na koszt Czarterującego, chyba że zgodnie z umową uzgodniono, że Firma Czarterowa musi zorganizować sprzątnie.

## FAIRCHARTER 19

### Międzynarodowe warunki umowy czarterowej YACHT-POOL

Obie strony wspólnie oceniają stan jachtu i kompletność wyposażenia. W przypadku podejrzenia uszkodzenia jachtu Czarterujący musi powiadomić Firmę Czarterową i niezwłocznie po powrocie zgłosić zgubiony, uszkodzony lub przestający działać sprzęt. Zarówno Czarterujący, jak i Firma Czarterowa tworzą listę uszkodzeń i strat, która wraz z checklistą posłuży do stworzenia protokołu zdawczo-odbiorczego wiążącego dla obu stron po jego podpisaniu.

Jeżeli Firma Czarterowa odmówi sporządzenia protokołu lub jeśli nie dokona procedury zwrotu w ciągu 2 godzin od uzgodnionego terminu zwrotu, jacht uznaje się za przekazany bez wad. Po tym czasie odwołania nie są już skuteczne.

Nie ma to zastosowania, jeżeli w momencie zwrotu jachtu istniały ukryte wady, za które Czarterujący odpowiada w wyniku działań umyślnych lub rażącego niedbalstwa. W szczególności Firma Czarterowa nie jest uprawniona do zatrzymania kaucji za później ustalone szkody.

Rodzaj, zakres i ilość szkód, które można naprawić w późniejszym terminie i ewentualnie po dalszym użytkowaniu jachtu czarterowego, muszą być szczegółowo udokumentowane i wiążące dla obu stron.

#### **X. Uszkodzenia**

Uszkodzenia wszelkiego rodzaju i ich konsekwencje, kolizje, wypadki, brak zwrotności, awarie, konfiskata jachtu lub inne szczególnie zdarzenia muszą być niezwłocznie zgłoszone przez Czarterującego do Firmy Czarterowej. W przypadku szkody, Czarterujący musi być osiągalny drogą radiową lub telefoniczną, aby odbierać dalsze instrukcje lub odpowiadać na pytania.

Czarterujący może naprawić szkody wynikające z normalnego zużycia lub zmęczenia materiału do kwoty 150 EUR bez konsultacji. Koszty napraw zostaną zwrócone Czarterującemu po okazaniu rachunku Firmie Czarterowej. W przypadku wydatków przekraczających tę kwotę, Czarterujący zobowiązany jest poinformować Firmę Czarterową, zlecając, dokumentując i nadzorując naprawy w porozumieniu z Firmą Czarterową, oraz przedstawiając rachunki, jeśli to konieczne.

Wymienione części należy zachować. Czarterujący winien podjąć wszelkie możliwe działania mające na celu ograniczenie szkody i jej konsekwencji (np. awaria jachtu).

Jeżeli szkody nie można naprawić w aktualnym miejscu postoju, Czarterujący jest zobowiązany, na wniosek Firmy Czarterowej, skorzystać z innego rozsądnego portu lub miejsca postoju w celu przeprowadzenia naprawy lub powrotu do ustalonego w umowie miejsca zwrotu jachtu wcześniej (najlepiej 24 godziny przed dostawą), jeśli jest to możliwe i uzasadnione w zaistniałych okolicznościach.

Prawo Czarterującego do zniżki (patrz punkt V.1) pozostaje nienaruszone.

#### **XI. Odpowiedzialność Czarterującego**

Czarterujący ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone przez niego lub jego załogę osobom trzecim i czarterowanemu jachtowi oraz ich wyposażeniu lub akcesoriom, a szczególnie za szkody wynikające z niewłaściwej

obsługi lub złej konserwacji (w ramach zadań Czarterującego) danych składników wyposażenia.

W przypadku działania siły wyższej Czarterujący ponosi odpowiedzialność tylko wtedy, gdy skipper i/lub załoga (w przypadku ostrzeżenia o sztormie) przyczynili się do zwiększenia ryzyka.

Czarterujący ponosi koszty naprawy szkód rzeczowych w czarterowanym jachcie lub sprzęcie spowodowanych przez Czarterującego lub załogę w sposób zawiniony wyłącznie do wysokości kaucji (patrz punkt XIV).

W przypadku umyślnego lub rażącego niedbalstwa jest on również adresatem roszczeń ubezpieczyciela jachtu (regres).

Czarterujący ponosi również odpowiedzialność za wszystkie szkody pośrednie i zaniedbania (na przykład w przypadku konfiskaty), o ile i w zakresie, w jakim jest on winny, zgodnie z przepisami prawnymi danego kraju.

W dwóch ostatnich przypadkach odpowiedzialność Czarterującego nie jest ograniczona do kwoty kaucji i może nawet przekroczyć wartość jachtu czarterowego z powodu dodatkowych kosztów.

#### **Dlatego zdecydowanie zaleca się zawarcie ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej skippera obejmującego zakresem to ryzyko.**

Czarterujący nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane zwykłym zużyciem (takie jak prucie się szwów na żaglach) lub uszkodzenia, za które Czarterujący i jego załoga nie ponoszą winy.

Jeśli Firma Czarterowa zapewnia zawodowego skippera, jest on odpowiedzialny za zarządzanie jachtem i odpowiada za szkody spowodowane wyłącznie przez niego samego, ale nie za szkody spowodowane przez Czarterującego i / lub załogę.

Czarterujący pokrywa wszelkie koszty oraz przejmując odpowiedzialność w postępowaniach sądowych dotyczących wszelkich konsekwencji cywilnych i karnych w kraju i za granicą w przypadku szkód spowodowanych przez umyślne lub rażąco niedbałe zachowanie Czarterującego lub jego załogi, za które Firma Czarterowa ponosi odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich bez jakiegokolwiek formy (współ)winy Firmy Czarterowej. Jeżeli istnieje kilku Czarterujących, odpowiadają oni solidarnie.

Czarterujący ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające ze świadomego podania fałszywych informacji o swoich umiejętnościach żeglarskich.

#### **XII. Odpowiedzialność Firmy Czarterowej**

Na podstawie umowy czarterowej Firma Czarterowa ponosi odpowiedzialność za utratę lub uszkodzenie mienia Czarterującego lub załogi oraz wypadki tylko wówczas, gdy Firma Czarterowa działała umyślnie lub dopuściła się rażącego niedbalstwa, ale nigdy w przypadku siły wyższej.

Firma Czarterowa ponosi odpowiedzialność za szkody spowodowane niedokładnościami, zmianami lub błędami w dostarczonym wyposażeniu nawigacyjnym (takim jak mapy,

## FAIRCHARTER 19

### Międzynarodowe warunki umowy czarterowej YACHT-POOL

instrukcje, kompas, radionamiernik itp.) wyłącznie jeżeli nie poinformowała wyraźnie Czarterującego lub odpowiedzialnego skippera jachtu o możliwości wystąpienia błędów lub odchyień.

Jednakże roszczenia odszkodowawcze z tytułu obrażeń ciała, utraty życia lub zdrowia wynikających z umyślnego lub niedbałego naruszenia obowiązku oraz innych szkód wynikających z umyślnego lub rażąco niedbałego naruszenia obowiązków przez Firmę Czarterową pozostają nienaruszone przez wszystkie umowy.

#### **XIII. Ubezpieczenie czarterowanego jachtu**

Jacht czarterowy posiada kompleksowe ubezpieczenie szkód majątkowych w kadłubie i jego wyposażeniu. Ponadto istnieje ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej jachtu (bez udziału własnego) z ryczałtową sumą ubezpieczenia za szkody na osobie i szkody w mieniu. Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej jachtu wynosi co najmniej milion euro lub dolarów, w zależności od waluty polisy.

Straty spowodowane wypadkami na pokładzie, uszkodzeniem dóbr przewożonych przez Czarterującego i załogę, a także szkody umyślne lub spowodowane rażącym niedbalstwem nie są objęte pełnym ubezpieczeniem, tak więc zasadniczo nie Firma Czarterowa, ale osoba odpowiedzialna (cost-by-cause) ponosi odpowiedzialność za te zdarzenia.

Istnienie ubezpieczenia casco jachtu nie oznacza, że Czarterujący jest zwolniony z odpowiedzialności za szkody wyrządzone z winy umyślnej, rażącego niedbalstwa lub w związku ze zlekceważeniem postanowień umowy czarterowej (np. w wyniku opuszczenia uzgodnionego w umowie akwenu), w odniesieniu do których ubezpieczyciel jachtu może wystąpić z roszczeniem regresowym.

#### **XIV. Kaucja**

Czarterujący płaci - o ile nie uzgodniono inaczej - kaucję zgodnie z umową czarterową. Kaucję należy wpłacić najpóźniej w momencie przekazania jachtu gotówką, kartą kredytową lub z góry przelewem bankowym.

W każdym rejsie Czarterujący ponosi odpowiedzialność do wysokości kaucji za szkody w wyczarterowanym jachcie i jego wyposażeniu oraz zagubiony lub skradziony sprzęt, jeżeli szkoda została spowodowana przez Czarterującego lub załogę.

Po zwróceniu jachtu i bezawaryjnym przebiegu czarteru kaucja winna być natychmiast zwrócona Czarterującemu. Nie dotyczy to sytuacji, w której Czarterujący odmawia podpisania poprawnego protokołu zdawczo-odbiorczego lub jeśli uzgodniono inaczej.

Jeżeli ewentualna naprawa może lub powinna być dokonana tylko w późniejszym terminie i jeśli można przewidzieć, że wydatki wyniosą mniej niż połowę kaucji, wówczas co najmniej połowa kaucji polega natychmiastowemu zwrotowi.

#### **XV. Dalsze umowy, zasady, odniesienia**

##### **1) Klasyfikacja prawna / odpowiedzialność stron (Agencja Czarterowa / Firma Czarterowa / Czarterujący):**

Jeżeli umowa czarterowa jest zawierana za pośrednictwem Agencji Czarterowej, działa ona jako pośrednik między Czarterującym a Firmą Czarterową. Odpowiedzialność pośredniczącej Agencji Czarterowej ma zastosowanie

wyłącznie w zakresie zadań i odpowiedzialności pośrednika ze stosunku umownego istniejącego z Czarterującym.

W niniejszej umowie, a także we wszelkich przyszłych zmianach umów i jednostronnych deklaracjach Czarterującego wobec Firmy Czarterowej, Agencja działa jako upoważniony przedstawiciel w imieniu i na rachunek Firmy Czarterowej i jest uprawniona do pobierania płatności.

##### **2) Cennik, zmiany, modyfikacje**

W przypadku wątpliwości lub niejasności, obowiązują ceny zgodne z aktualnym cennikiem firmy czarterowej. W przypadku, gdy podatki, opłaty lub obciążenia, które zgodnie z prawem są zawarte w cenie czarteru, zwiększają się lub zmniejszają, bez wpływu stron, Firma Czarterowa i Czarterujący wyrażają zgodę na odpowiednią korektę umowy.

##### **3) Odmienne umowy czarteru / Umowy wtórne do podpisania na miejscu**

Ze względu na przepisy obowiązujące w kraju Firmy Czarterowej, Czarterujący może być zobowiązany do posiadania na pokładzie umowy czarteru w języku kraju, w którym odbywa się żegluga.

Jeżeli krajowa umowa wtórna odbiega treścią od tej umowy i jej „Międzynarodowych warunków umowy czarterowej YACHT-POOL FAIRCharter”, Firma Czarterowa i Czarterujący uzgadniają, że tylko ta umowa obowiązuje między nimi zgodnie z jej „Międzynarodowymi warunkami umowy czarterowej YACHT-POOL FAIRCharter”.

Czarterujący i Firma Czarterowa, w porozumieniu z agentem (Agencja Czarterowa), oświadczają, że krajowa umowa wtórna podpisana między Firmą Czarterową a Czarterującym pozostaje bez wpływu na umowę z agentem.

##### **4) Śledzenie GPS jachtu czarterowego**

Czarterujący zgadza się, że położenie jachtu i inne dane mogą być rejestrowane za pomocą systemów elektronicznych („śledzenie”) na przekazywane do bazy, Firmy Czarterowej oraz w przypadku szkody - ubezpieczycielowi. Ponadto obowiązuje polityka prywatności Firmy Czarterowej.

##### **XVI. Postanowienia końcowe (obowiązujące prawo, klauzula salwatoryjna)**

Czarter odbywa się zgodnie z przepisami obowiązującymi w obszarze czarteru.

Ustne obietnice lub umowy dodatkowe są ważne dla obu stron po pisemnym potwierdzeniu.

Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej umowy jest lub stanie się nieważne w całości lub w części, nie wpłynie to na ważność pozostałych postanowień. Zamiast nieważnego postanowienia przyjmuje się postanowienie najbliższe celowi gospodarczemu stron. To samo dotyczy niedomówień w niniejszej umowie.